

Supplementary Appendix III: Idioms included in pile-sort exercises and their approximate meanings, whether or not they were included in the final screener, and the reason for exclusion.

<i>Idiom</i>	<i>Approximate meaning</i>	<i>Smith's Saliency</i>	<i>Inclusion in final screener</i>	<i>Reason for exclusion, if excluded</i>
<i>Frustration</i>	All-encompassing, various	.689	Included	
<i>Pressure</i>	Stress, pain	.389	Included	
<i>Thinking too much</i>	Rumination	.444	Included	
<i>Heart cut</i>	Startled, palpitation	.250	Included	
<i>Fall off</i>	Fainting	.088	Excluded	Lack of consensus about specific meaning, too universal
<i>Heart fall down</i>	Disappointment	.160	Included	
<i>Worrying too much</i>	Rumination	.185	Included	
<i>Eyes turning</i>	Dizziness	.074	Excluded	Too universal
<i>Go off</i>	Faint, lose focus	.161	Excluded	Lack of consensus about specific meaning
<i>Not to yourself</i>	Acting abnormally	.173	Excluded	Too universal, not specific to mental health
<i>Brain hot</i>	Thinking too much	.066	Included	
<i>Things playing on the mind</i>	Thinking too much, lack of concentration, lack of focus	.101	Included	
<i>Too much fear in you</i>	Feeling anxious, frightened	.042	Included	
<i>Attention is not there</i>	Lack of focus	.075	Excluded	Similar to "mind is far off"
<i>Do things out of the way</i>	Behaving abnormally	.054	Excluded	Stigmatizing
<i>Heart is heavy</i>	Short tempered, angry, upset	.044	Excluded	Similar to "heart not good"
<i>Mind far off</i>	Lack of concentration, focus	.100	Included	

<i>Problems on the heart</i>	Burdened, overwhelmed	.050	Included	
<i>Heart spoiled</i>	Short tempered, angry, upset, but also fear?	.017	Excluded	Similar to “heart not good” and too much fear in you?
<i>Heart not good</i>	Short tempered, angry, upset	.019	Included	
<i>Trouble on the heart</i>	Burdened, stressed, sad	.060	Excluded	Same as “heart not good”
<i>Go deep into a problem</i>	Rumination	.040	Excluded	Poorly understood
<i>Traumatized</i>	Overwhelmed, stress	.077	Excluded	Stigmatizing, too general
<i>Tension</i>	Stress	.048	Excluded	Stigmatizing, poorly understood, too general
<i>Problems on the mind</i>	Burdened	.029	Excluded	Similar to things playing on the mind, but less stigmatizing
<i>Brain can't sit down</i>	Poor concentration, Lack of focus	.018	Excluded	Similar to mind far off but less well understood
<i>Can't focus your mind</i>	Poor concentration, lack of focus	.008	Excluded	Similar to mind far off but less well understood
<i>Too much on the heart</i>	Burdened	.025	Excluded	Similar to “heart not good”